

## 2014年度森基金研究成果報告書

所属：慶應義塾大学大学院 政策・メディア研究科修士課程1年

学籍番号：81424863

プログラム名：グローバル・ガバナンスとリージョナル・ストラテジー(GR)

署名：ボーアマル・ハッサン

### 研究概要：

本研究は、日本人の倫理観とその行い、またそれらの源泉について、文献調査や日本人へのインタビュー調査だけではなく、イスラーム的視座からも明らかにするとともに、それらをアラブ世界の倫理的行いの現状と比較することで、アラブ世界が抱える倫理的問題への処方箋の糸口を探るものです。

イスラーム教徒は倫理の教えを説くクルアーンを有しているにも関わらず、倫理実践には数多くの問題を抱えています。他方、多くの日本人は、自覚的あるいは無自覚的に、イスラーム教徒の目から見ても倫理的と思える行いを日々実践しています。そこで、まず日本人の倫理的振る舞いとどのようなものなのか、またその行いを彼らはどのように身につけたのか、日本語文献と日本人に対するフィールドワーク調査から明らかにします。日本人も気づいていない彼らの倫理的振る舞いにも光を当てるため、イスラームの教えのレベルや信者たちの、彼らに対する倫理的イメージについての調査も実施します。次に、それらをイスラームの現実のレベルにおける倫理的行いの現状と比較し両者の異同を分析することで、倫理実践の達成において、何が現在のアラブ世界に足りていないのかを明らかにしたいです。

### 用語の定義：

倫理と倫理観の定義について少し説明すると、倫理観とは倫理についての考え方、捉え方で、倫理とは人間として守るべき道徳、道徳、モラルです。

アラビア語で倫理はأخلاق(aklak)خلقの複数で、アラビア語辞書における意味は人が生まれつき持っている感情や性格です。

アラビア語文献における専門的な定義はたくさん存在しますが、代表的な例としてはイブン・ミスカウィフによる定義があります。それは、倫理とは自身のあり方であり、無意識に行動させるものだということです。さらに、倫理には二つのタイプがあり、生まれつき持っている感情と、考えることや練習によって倫理的行為につながるものがあるとされています。

### イスラームにおける倫理的振る舞いの重要性：

イスラームでは倫理的行動はとても重要とされています。

例えば、聖クルアーンに次のように書かれています。

﴿وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خَلْقٍ عَظِيمٍ ٤﴾

「本当にあなたは、崇高な徳性を備えている。」

﴿ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ٣٤﴾

「善と悪とは同じではない。(人が悪をしかけても)一層善行で悪を追い払え。そうすれば、互いの間に敵意ある者でも、親しい友のようになる。」

﴿وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ﴾ (1.07)

「われは只万有への慈悲として、あなたを遣わしただけである。」

その他にも、預言者言行録にも次のようなハディースがあります。

"إنما بعثت لأتمم مكارم الأخلاق"

「倫理徳目を完成するために、私は遣わされただけである。」

以上のようにイスラームでは倫理的行動が勧められています。しかし、大半の人々がイスラームの教えを守っていないのが現状です。一方で、大半の日本人は倫理的に行動しているため、ムスリムは驚くのです。

## 本研究のリサーチクエスチョン：

なぜイスラーム教徒は聖典クルアーンを有しているにも関わらず倫理的行動を実践できないのか、逆に日本人はなぜ聖典を有していないにも関わらず倫理的なのかということです。

## 研究課題：

具体的な課題は主に三つ存在しています。

- ① 日本人の倫理的振る舞いについて明らかにすることです。また、無自覚に彼らが実践していることも想定されるため、文献調査や日本人に対する調査だけではなく、イスラーム的視座からもそのことを明らかにします。
- ② ①で明らかになった日本人の倫理観及び倫理的振る舞いを彼らはどのように身につけたのか、また実現させているのかについて調査を行います。
- ③ ①と②で明らかになったことについて、モロッコ社会との比較を行い、両者の異同を分析することです。

## 研究成果：

第1の研究課題に関連し、イスラーム教徒を対象にアンケート調査を実施しました。本調査の主な目的は、イスラーム教徒は日本人を倫理的だと考えているのか、もしそうであれば、具体的にどのような考え振る舞いを倫理的と捉えているのかを明らかにすることです。現時点での調査の途中結果を報告させていただきます。

アンケート調査については、『アラブ・イスラーム教徒向けの日本人の倫理観についてのアンケート』というタイトルで、インターネット上と直接モスクでインタビューする形で行いました。実施したモスクは、東京ジャーミー、大塚モスク、名古屋モスクです。アンケートの対象者は国籍を問わず、日本で生まれ育っていないイスラーム教徒で、彼らが日本人に対して持っているイメージを探りました。アンケートでは、イスラーム教徒にとって、日本人が倫理的に行動しているか、日本人の倫理的行動は具体的にどのようなものなのかなどの質問に答えていただきました。アンケート<sup>1</sup>の設問数は全部で12で、その内訳は、YESかNOで

<sup>1</sup> [https://docs.google.com/forms/d/1bc-NBPSvR-\\_WvAQAexkRa57jaeeuKYUbTbonrukQf0c/viewform](https://docs.google.com/forms/d/1bc-NBPSvR-_WvAQAexkRa57jaeeuKYUbTbonrukQf0c/viewform)

答える設問が3問、記述式で答える設問が9問です。それぞれの設問については後ほど詳しく説明します。アンケートに用いた言語は、アラビア語、英語、日本語の3言語で、大半の回答はアラビア語でのものでした。アンケートは昨年の9月から開始し、2015年1月までで、オンライン上で回答した人とインタビューで答えた人を合わせて合計75名から回答を得ることができました。

## 本アンケート調査での紛らわしいアラビア語用語の説明：

アンケートではアラビア語での回答が多かったため、回答を日本語に翻訳しました。しかし、アラビア語では異なる意味を持つ表現も、日本語だと似たような意味になる表現もあります。そのため、質問と答えの紹介に入る前に、簡単に説明したいと思います。

「正直」と訳したのは、アラビア語でصدقという言葉です。صدقとは、本当のことを言う、嘘をいわないという意味で、正直と訳することができます。

「誠実」と訳したのは、アラビア語でأمانةという言葉です。أمانةとはものを預けて、それをきちんと保管するという意味で、誠実と訳することができます。

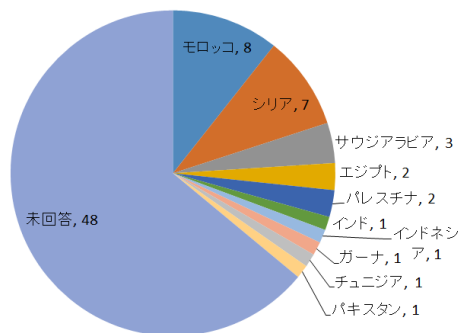
「忠実」と訳したのは、アラビア語でإخلاصという言葉です。イスラーム的な意味は、何かをするとき、人のためにそれをするわけではなくて、神（アッラー）のためにだけそれをするという意味です。仕事をإخلاصでやるといえば、まじめに、きちんとその仕事をするという意味で、忠実と訳することができます。

「相手が良い人だと考えること」と訳したのは、アラビア語でالظن الحسنという言葉です。حسن الظنとは他人が良い人だと考えたり、その人が良いこともすると考えたりするという意味で、相手が良い人だと考えることと訳することができます。

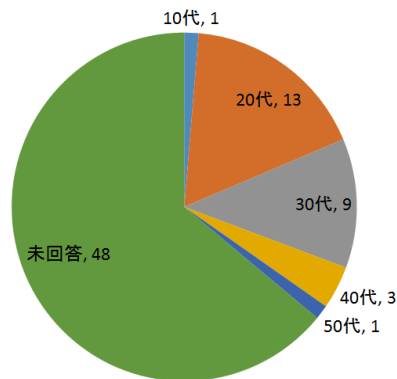
「人と良い態度で接する」と訳したのは、アラビア語でحسن المعاملةという言葉です。حسن المعاملةとは人と優しいやり方で人と接して、人を助けたり、役に立つ者になると意味で、人と良い態度で接すると訳することができます。

## 調査結果

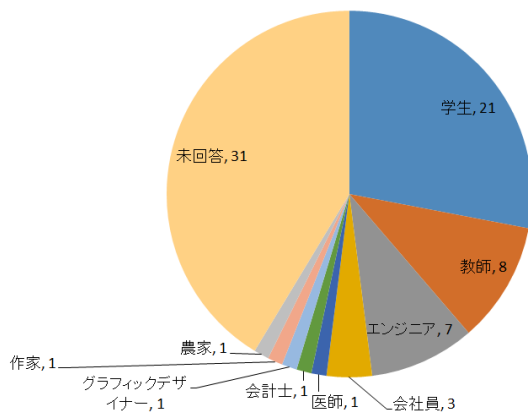
アンケート調査に回答をした75名の回答者の国籍の内訳は、モロッコ8名、シリア7名、サウジアラビア3名、エジプト、パレスチナが各2名、インド、インドネシア、ガーナ、チュニジア、パキスタンがそれぞれ1名、未回答が48名でした。



回答者の年齢の内訳は、10代1名、20代13名、30代9名、40代3名、50代1名で、未回答は48名でした。



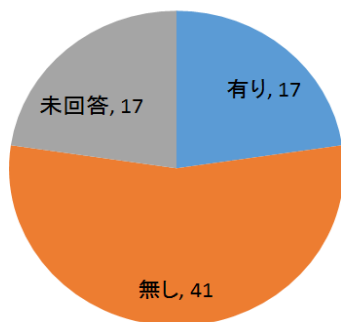
回答者の職業の内訳は、学生21名、教師8名、エンジニア7名、会社員3名、医師、会計士、グラフィックデザイナー、作家、農家がそれぞれ1名、未回答が31名でした。



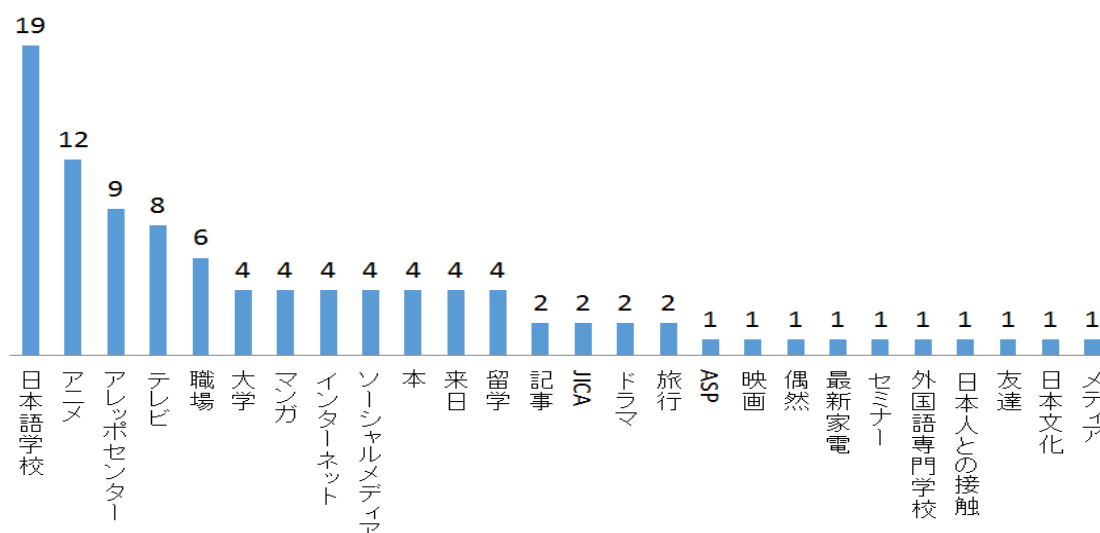
次に、アンケート調査の12の設問について詳しく説明します。

1番目は、YESかNOで答える形式で、来日経験の有無についての質問です。

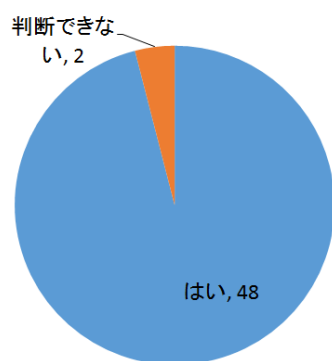
来日経験がある回答者は17名、来日経験がない回答者は41名、未回答が17名でした。



2番目は、記述式で、どのように日本人を知りましたか？という質問で、56名から回答がありました。一番多かったのが日本語学校で19名、二番目に多かったのがアニメで12名、三番目はアレポセンターで9名でした。その他は、多かった順に、テレビ8名、職場6名、大学、マンガがそれぞれ4名、インターネット、ソーシャルメディア、本、来日、留学がそれぞれ4名、記事、JICAのボランティア活動、ドラマ、旅行がそれぞれ2名、残りはスライドの通りです。

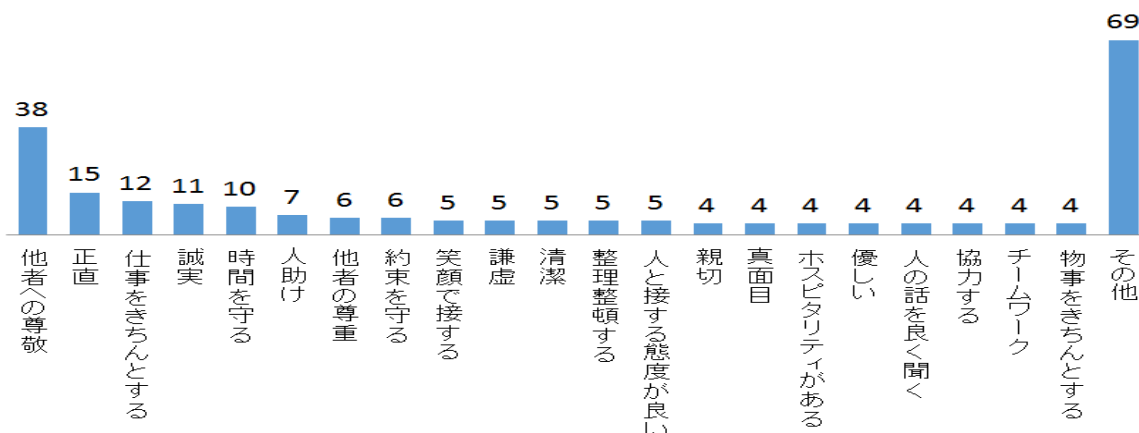


3番目は、記述式で、日本人は倫理的に行動していると思いますか？という質問で、50名から回答がありました。日本人が倫理的に行動していると答えた人は48名で、残りの2名は人によるので判断できないとの回答でした。日本人が倫理的に行動していると答えた人の中で、実際の日本人の行動や、尊敬の表現や態度などからそう感じた人と記述した人が多く見られました。また日本人の倫理的行動は世界でトップクラスであるという意見もありました。



4番目も記述式で、もし日本人が倫理的に行動しているならば、具体的に教えてくださいという質問です。58名から回答がありました。一番多かった回答は、お年寄りなど他者への

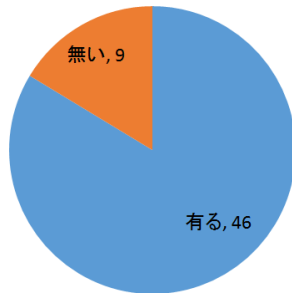
尊敬で、38名でした。二番目は正直で、15名、三番目は仕事をきちんとするが12名でした。その他は多い順に、誠実が11名、時間を守るが10名、人助けが7名、自分と異なる意見や宗教などの尊重、約束を守るがそれぞれ6名、笑顔、謙虚、清潔、整理整頓、人と接する態度が良いがそれぞれ5名、親切、まじめ、ホスピタリティがある、優しい、人の話をよく聞く、協力、チームワーク、物事をきちんとしているがそれぞれ4名でした。その他の内訳は、差別しない、我慢、家事をメイドなしで自分でする、寛容、プライバシーを守る、知識の探求、丁寧な話し方がそれぞれ3名、責任感がある、人を裏切らない、ルールを守る、感謝の心、おくりものをする、他人に良いイメージを持つ、人を大切にす、忠実がそれぞれ2名でした。その他は69名です。その他の内訳は、差別しない、我慢、家事をメイドなしで自分でする、寛容、プライバシーを守る、知識の探求、丁寧な話し方がそれぞれ3名、責任感がある、人を裏切らない、ルールを守る、感謝の心、おくりものをする、他人に良いイメージを持つ、人を大切にす、忠実がそれぞれ2名でした。その他にも、環境保全、寄付、希望を持つ、チャレンジ精神がある、美を愛する、身だしなみ、平和、集団の満足を考える、迷惑をかけない、悪口を言わない、愛国心、盗まない、賢い、勤勉、伝統的習慣を守る、相手の気持ちを考える、家族の秘密を守る、計画的、科学を重視している、頭を使う、才能に投資や支援する、だまさない、席を譲る、人間性、自己反省、怒りを見せない、食事の前後の感謝の表現、好奇心、愛がある、向上心、暴力をしない、物を無駄にしないがそれぞれ1名でした。



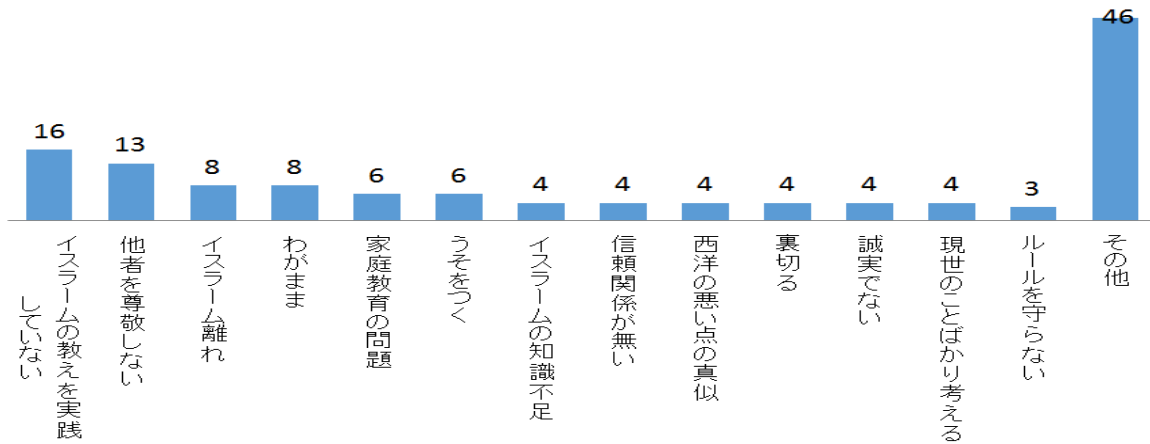
5番目も記述式で、もし倫理的でないならば具体的に教えてくださいという質問です。5名から回答があり、建前本音、日本社会に限らず陰口がある、高いレベルやリーダーシップを持つ学生の減少、外国人と距離を置いている、毎日の同じことの繰り返しに飽きている、良い人もいれば悪い人もいる、家族とお年寄りとの関係が薄いという回答でした。

6番目は記述式で、日本人の倫理とイスラームにおける倫理の共通点の有無を問う質問です。是部で60名からの回答があり、60名全員が共通点があること回答しました。回答の中には、日本人が実践している倫理的行動はすべてイスラームの中にあるという意見や、日本のほうがイスラームの倫理が実践されている、共通点が多くあとはムスリムになるだけであるという意見がありました。また、イスラームにおける倫理はアッラーと結びついている点から、より素晴らしいという意見もありました。詳しくは、資料をごらんください。

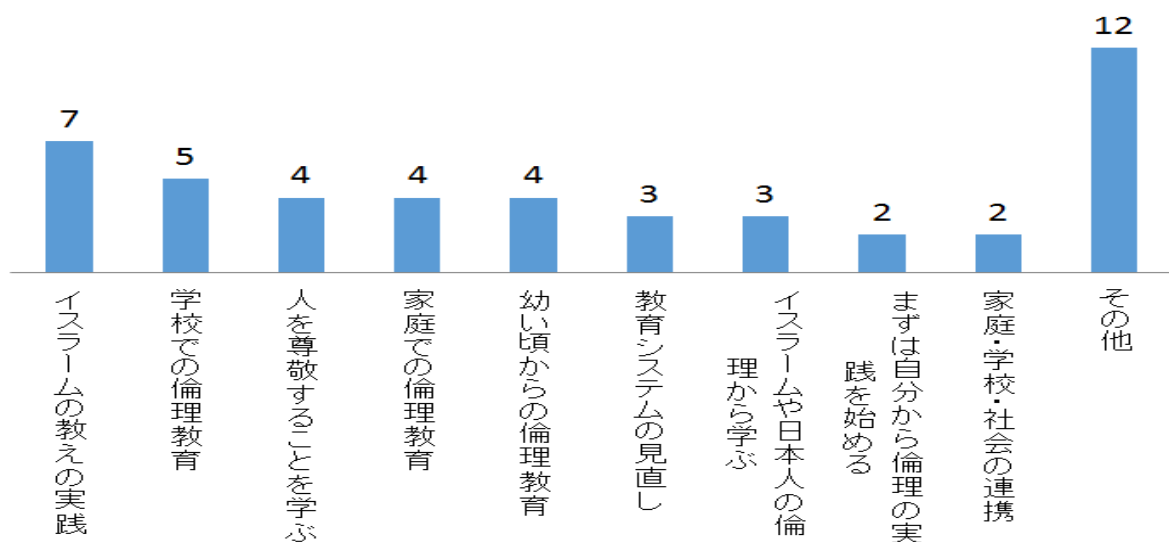
7番目は、アラブ・イスラーム世界における人々の中の倫理的問題の有無を問う質問で、YESかNOを選んでもらいました。55名が回答し、YESと答えた人は回答者全体の61%の46名、NOと答えた人は回答者全体の12%の9名でした。



8番目は記述式で、アラブ・イスラーム世界に倫理的な問題があれば、具体的に教えてくださいという質問です。回答者は合計で50名でした。回答は、イスラームの教えを実践していないと答えた人が一番多く、16名でした。二番目に多かったのは、人を尊敬しないと答えた人が13名でした。三番目は、イスラーム離れとわがままが、それぞれ8名でした。その他は、多い順に、家庭教育などの教育に問題がある、うそをつくと答えた人がそれぞれ6名、イスラームの知識不足、人々の間に信頼関係がない、西洋の悪い点のマネ、裏切る、誠実でない、地位やお金など現世のことばかり考えるがそれぞれ4名、ルールを守らないが3名でした。その他は46名です。その他の内訳は、差別しない、我慢、家事をメイドなしで自分でする、寛容、プライバシーを守る、知識の探求、丁寧な話し方がそれぞれ3名、責任感がある、人を裏切らない、ルールを守る、感謝の心、おくりものをする、他人に良いイメージを持つ、人を大切にすると、忠実がそれぞれ2名でした。その他にも、環境保全、寄付、希望を持つ、チャレンジ精神がある、美を愛する、身だしなみ、平和、集団の満足を考える、迷惑をかけない、悪口を言わない、愛国心、盗まない、賢い、勤勉、伝統的習慣を守る、相手の気持ちを考える、家族の秘密を守る、計画的、科学を重視している、頭を使う、才能に投資や支援する、だまさない、席を譲る、人間性、自己反省、怒りを見せない、食事の前後の感謝の表現、好奇心、愛がある、向上心、暴力をしない、物を無駄にしないがそれぞれ1名でした。



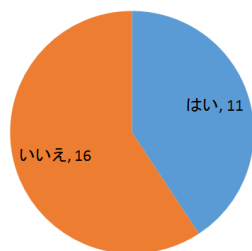
9番目の質問は、倫理的に行動している世代を作るためにはどうすれば良いと思いますか？という質問で、27名から回答がありました。一番多かった回答はイスラームの教えを実践するが7名でした。2番目に多かったのは学校での倫理教育が5名、3番目に多かったのが、人を尊敬することを学ぶ、家庭での倫理教育の促進、幼いころからの倫理教育で、それぞれ4名でした。その他は多い順に、教育システムの見直し、イスラームや日本人の倫理から学ぶがそれぞれ3名、一人ひとりが自分から倫理の実践を始める、家庭・学校・社会の連携がそれぞれ2名、その他は12名でした。その他は多い順に、教育システムの見直し、イスラームや日本人の倫理から学ぶがそれぞれ3名、一人ひとりが自分から倫理の実践を始める、家庭・学校・社会の連携がそれぞれ2名、母親の役割を重視する、一人ひとりが責任感を持つ、学校規則の見直し、教師への定期的な教育、人間愛の教育、罰を与える、褒美を与える、預言者ムハンマドの行いの実践、教師による倫理の実践、協力についての教育、時間の大切さの教育、家族関係の改善がそれぞれ1名でした。





10番目の質問は日本人の倫理的行動は経済発展に影響を与えますか？という質問です。46名から回答がありました。影響を与えると答えた人は40名で、影響を与えないと答えた人は6名でした。影響を与えると答えた人の中で、時間を守ったり、仕事をきちんとするなどの倫理的な実践は仕事の効率性を高めるため、それにより生産性や利益が高くなるという内容の回答が目立ちました。また、お金より原則や方針を優先することが経済発展につながっていると答えた人や、特許権について例をあげながら経済やビジネスは、倫理的ルールが守られなければ一般的に成立しないと答えた人もいました。その他にも、経済的公正さについて書いた人や、影響はあるがそれほど大きな影響はないと答えた人もいました。影響を与えないと答えた人の中には、倫理的に行動していても貧しく、権利がない人もいるという意見や、倫理的行動をするのにお金が必要というわけではないという意見がありました。

11番目の質問は、来日したことがある方は、来日する前と比べて日本に対するイメージが変わりましたか？という質問で、27名から回答がありました。YESと答えた人が11名、NOと答えた人が16名でした。



最後の質問は、来日後に日本に対するイメージが変わったのであれば、具体的に説明してくださいという質問で、12名から回答がありました。来日後、よりポジティブなイメージを持つようになった人は6名、ネガティブなイメージを持つようになった人は3名、その他は3名でした。ポジティブなイメージを持つようになった人の回答は、日本人の倫理的実践についての内容が目立ち、日本でイスラームの教えが実践されているという内容を書いた人もいました。ネガティブなイメージを持つようになった人の回答は、自殺率が高いことや、外国人に対して積極的でないこと、家族関係が冷たいことなどの意見がありました。以上がアンケートの結果です。

## 調査結果のまとめ

テレビやアニメなどのソフトパワーを通じて日本人を知ったと答えた回答者が多かったです。また、予想通り、ほとんどの回答者が日本人は倫理的に行動していると感じています。直接日本人に会った方も、メディアを通じて知っていた方もそう感じています。そして、日本人の倫理的行動について一番多かったのは、お年寄りや他人を尊敬しているという回答で、このことは私も実際に目にしてきました。私が初めて日本人に会ったときに驚いたことの一つです。日本人は地位や名誉の有無にかかわらず、他人を尊敬しているのです。

アンケート結果にもみられるように、日本人が実践している倫理的振る舞いとイスラームの教えにある倫理的振る舞いの共通点は多く存在しています。名古屋モスクの管理人であるクレイシー氏は共通点は80%以上だとおっしゃいました。

質問8の回答、イスラームの教えを実践していない、イスラーム離れといった回答とあわせて考えると、多くの信者が、イスラームの教えの実践、適用の欠如として捉えており、倫理的問題を解決するためには、イスラームの（正しい）実践が必要だと回答者は考えています。

アンケート結果は、アンケートに回答したイスラーム教徒が日本人に対して持っているイメージです。今回のアンケートにより、やはり、一般的にイスラーム教徒から見て、日本人は倫理的に行動しているということがわかりました。

今後の課題としては、課題②の習得の方法に取り組む前に、担当教授である奥田敦先生と相談しながら、今回のアンケート調査の更なる分析・まとめに加え、課題①の文献調査や、日本人に対する調査に取り組みたいと思います。

課題②では、日本人の倫理的行動の背景にある要因を探るため、日本人向けにアンケート調査を実施したいと考えています。日本人の倫理的行動は具体的に何なのか、どのように身に着けたのか、実際に実践しているかなどの疑問を探ります。

## 主要参考文献：

1. 宗教法人日本ムスリム協会『日亜対訳・注解 聖クルアーン』1982年。
2. ブハーリー 『ハディース I イスラーム伝承集成』（牧野信也訳）中央公論新社、2001年。
3. ムスリム『日訳サヒーフ ムスリム 第二巻』（磯崎・飯森・小笠原訳）日本ムスリム協会、2001年。
4. イブン・カティール「タフセール・アルクアーン・アルアディーム」ダール・アルクトブ・アルイルミヤ、初版1999年。
5. アブドッラフマーン・アッサアディー「タユセール・アルカリーム・アッラフマーン」、初版2000年。
6. アンナワウエー「アルミンハージュ・シャルフ・ムスリム・イブン・アルハッジャージュ」、第二出版1972年。
7. イブン・ハジャール「ファトフ・アルバーリー・シャルフ・サフェーフ・アルブハーリー」、1960年。
8. 奥田敦『イスラームの人権』慶應義塾大学出版会、2005年。
9. 日本人の伝統的倫理観、相良亨、理想社、1964.
10. 武士道、新渡戸稲造、岩波書店、1938。
11. 菊と刀、ルース・ベネディク著ト、長谷川松治訳、社会思想社、1986年。
12. イルム・アフラク・イスラーミヤ、ミクダード・ヤールジュン・モハッメド・アリー、ダール・アラム・アルクトブ出版会社、2003年。

13. アルアスバーブ・アルムフィーダ・フィ・イクテサーブ・アルアフラーク・アルハミーダ、モハッメド・イブラーヒーム・イブン・アフマド・アルハマド、ダール・イブン・クゼイマ出版会社、1997年。
16. ドストール・アルアフラーク・フィ・アルクルアーン・アルカリーム、モハッメド・イブン・アブドッラー・ダッラーズ、アッリサーラ出版会社、1998年。
17. イスラーム倫理百科事典、グループの著者。
18. 小学校1・2年『私たちの道徳』、廣濟党あかつき株式会社、2014年6月
19. 小学校3・4年『私たちの道徳』、廣濟党あかつき株式会社、2014年6月
20. 小学校5・6年『私たちの道徳』、廣濟党あかつき株式会社、2014年6月
21. 中学校『私たちの道徳』、廣濟党あかつき株式会社、2014年6月
22. リサーン・アルアラブ、イブンマンドール、10：86
23. タハデーブ・アルアハラーク、イブンミスカワイフ、41。